

hizketan

---

## 1) ELKAR EZAGUTZEA

Zer moduz?  
 Ondo, eskerrik asko! Eta zu?  
 Lagun bat aurkeztu nahi nizuke.  
 Urte askotarako!  
 Nongoa zara zu?  
 Nola duzu izena?  
 ... dut izena.  
 Non bizi zara?  
 ... (-n) bizi naiz.  
 Noiz heldu zara?  
 Heldu berria naiz.  
 Atzo heldu nintzen.  
 Ongi etorri!  
 Pozten naiz zu ikusteaz.  
 Ondo egin duzu bidaia?  
 Oporretan al zaude?  
 Lagun batzuk ikustera etorri naiz.  
 Noiz arte geldituko zara?  
 Etxean denak ondo?  
 Zenbat urte dauzka zure semeak/alabak?  
 Bost urte.  
 Barkatu, baina orain alde egin behar dut.  
 Presaka nabil.  
 Noiz duzu hitzordua?  
 Goizeko bederatzietan.  
 Arratsaldeko hiruretan.  
 Arratsaldeko zazpietan.  
 Eskumuinak ...(r)i.  
 Bihar deituko dizut.  
 Zein da zure telefono zenbakia?  
 Nire telefono zenbakia hauxe da...  
 Ba al duzu boligraforik?  
 Bihar arte!  
 Laster arte! Ondo ibili!

## 2) HIZKUNTZAREN INGURUAN

Euskaraz badakizu?  
 Alemanez badakizu?

## 1) KONTAKTAUFNAHME

Wie geht es Ihnen?  
 Danke, gut. Und Ihnen?  
 Ich möchte Ihnen einen Freund vorstellen.  
 Angenehm!  
 Woher sind Sie?  
 Wie heißen Sie?/Wie ist Ihr Name...?  
 Ich heiße.../Mein Name ist...  
 Wo wohnen Sie?  
 Ich wohne in... .  
 Sind Sie schon lange hier?  
 Ich bin gerade angekommen.  
 Ich bin gestern angekommen.  
 Willkommen!  
 Es freut mich, Sie zu sehen.  
 Hatten Sie eine angenehme Reise?  
 Sind Sie auf Urlaub?  
 Ich will Freunde besuchen.  
 Wie lange wollen Sie bleiben?  
 Wie geht es Ihrer Familie?  
 Wie alt ist Ihr Sohn/Tochter?  
 Er/Sie ist fünf Jahre alt.  
 Es tut mir leid, aber ich muss jetzt gehen.  
 Ich habe es eilig.  
 Um wieviel Uhr sind Sie verabredet?  
 Um neun Uhr morgens.  
 Um drei Uhr nachmittags.  
 Um sieben Uhr abends.  
 Grüßen Sie bitte.... von mir.  
 Ich rufe Sie morgen an.  
 Wie ist Ihre Telefonnummer?  
 Meine Telefonnummer ist...  
 Haben Sie einen Kugelschreiber?  
 Bis Morgen!  
 Bis bald! Alles Gute!

## 2) SPRACHE UND SPRACHKENNTNISSE

Sprechen Sie Baskisch?  
 Sprechen Sie Deutsch?

Ez, zoritxarrez.

Bai, zertxobait egiten dut alemanez/  
(euskaraz).

Ulertzen al didazu?

Ez dut ezer ulertzen.

Astiroago, mesedez!

Berriz esango al didazu?

Ipin ezazu idatzita, mesedez!

Zer esan nahi duzu?

Inork egiten al du hemen alemanez/  
(euskaraz)?

Nola ahoskatzen da hitz hau?

Lagundu ahal didazu, mesedez?

Esango didazu, mesedez, ...?

Zer da hau?

### 3) KALEAN GALDEZKA

Non dago posta bulego bat?

Non dago postontzi bat?

Ba al dago botika bat inguruan?

Jatetxe on/merke bat gomendatu ahal  
diguzu?

Non dago liburudenda bat?

Liburu bat erosi nahi nuke.

Non dago supermerkatu bat/denda bat?

Nondik joaten da plaza nagusira?

Hau al da geltokirako bidea?

Non dago udaletxea?

Hurbil dago?

Urrun dago?

Zenbat behar da haraino?

Ez dakit, sentitzen dut.

Lasai, berdin dio.

Hurrengokalean eskuinetara/ezkerretara  
hartu.

Beti zuzen!

### 4) EGURALDIAZ

Zer moduzko eguraldia dugu gaur?

Leider nicht.

Ich kann ein bisschen Deutsch/  
(Baskisch).

Verstehen Sie mich?

Ich verstehe nichts.

Sprechen Sie, bitte, langsamer!

Können Sie das wiederholen?

Bitte, schreiben Sie das auf!

Was wollen Sie sagen?

Spricht hier jemand Baskisch/(Deutsch)?

Wie spricht man dieses Wort aus?

Können Sie mir, bitte, helfen?

Könnten Sie mir, bitte, sagen...?

Was ist das?

### 3) FRAGEN AUF DER STRASSE

Wo gibt es hier eine Post?

Wo gibt es hier einen Briefkasten?

Gibt es in der Nähe eine Apotheke?

Könnten Sie mir ein gutes/preiswertes  
Restaurant empfehlen?

Wo ist hier eine Buchhandlung?

Ich möchte gerne ein Buch kaufen.

Wo gibt es einen Supermarkt/einen  
Laden?

Wie komme ich zum Hauptplatz?

Ist dies der Weg zum Bahnhof?

Wo ist das Rathaus?

Ist es in der Nähe?

Ist es weit weg?

Wie lange braucht man dahin?

Es tut mir leid, ich weiss es nicht.

Das macht nichts.

Nehmen Sie die erste Strasse  
rechts/links.

Immer geradeaus!

### 4) DAS WETTER

Wie ist das Wetter heute?

Nolako eguraldia egin zuen atzo?

Atzo eguraldi txarra egin zuen.

Giro ona dago.

Euria ari du.

Elurra ari du.

Bero dago.

Bero handia dago.

Hotz dago.

Laino dago.

Ekaitza dator.

Atertu egin du.

### 5) DENBORAREN INGURUAN

Gaur asteartea da.

Zein hilabetetan gaude?

Ekainean gaude.

Laster da uda.

Zer ordu da?

Goiz da oraindik.

Oso berandu da.

Eguerdiko hamabiak dira.

Bostak dira.

Laurak eta laurden dira.

Zazpiak eta hamar dira.

Zazpi eta erdiak dira.

Hamarrak laurden gutxi dira.

Hamaikak hogei gutxi dira.

Gauerdia da.

### 6) TELEFONAZ HIZKETAN

Non dago telefono bat?

Ba al duzu telefono gida bat?

Zein da kodea?

Hartu telefona!

Norekin ari naiz?

Kaixo, Ana Garmendia naiz.

Etxeberrandrearekin/jaunarekin ipiniko  
nauzu?

Itxoin pixka bat!

Wie war das Wetter gestern?

Gestern war schlechtes Wetter.

Wir haben eine angenehme Temperatur.

Es regnet.

Es schneit.

Es ist warm.

Es ist heiss.

Es ist kalt.

Es ist neblig.

Es gibt ein Gewitter.

Der Regen ist vorbei.

### 5) ALLGEMEINE ZEITANGABEN

Heute ist Dienstag.

Welchen Monat haben wir?

Jetzt ist Juni.

Bald ist Sommer

Wie spät ist es?

Es ist noch früh.

Es ist sehr spät.

Es ist zwölf Uhr mittags.

Es ist fünf Uhr.

Es ist Viertel nach sechs.

Es ist zehn nach sieben.

Es ist halb acht.

Es ist Viertel vor zehn.

Es ist zwanzig vor elf.

Es ist Mitternacht.

### 6) AM TELEPHON

Wo gibt es hier ein Telefon?

Haben Sie, bitte, ein Telefonbuch?

Welche Vorwahlnummer, bitte?

Nehmen Sie den Hörer ab!

Wer ist am Apparat?

Hallo, hier spricht Elisabeth Sager.

Ich möchte Herrn Meier/Frau Müller  
sprechen.

Moment, bitte!

Ez eskegi, mesedez!  
 Ez, ez dago hemen.  
 Geroago deituko diot.

## 7) TABERNAN

Zer nahi duzu?  
 Garagardoa/kafea/ardoa/tea/edalontzi  
 bat ur nahi nuke.  
 Egarri naiz.  
 Gose naiz.  
 Zerbait edan/jan nahi nuke.  
 Erdia baino ez dut nahi.  
 Ederki nago.  
 Zein ondo!  
 Nekatuta nago.  
 Aspertzen ari naiz.  
 Gaizki nago.  
 Non dago komuna?

## 8) JATETXEAN

Mahai bat nahi genuke arratsaldeko  
 bederatzietarako.  
 Zer ordutan zabaltzen duzue?  
 Zer ordutan ixten duzue?  
 Leiho ondoko mahai bat nahi genuke,  
 ahal bada.  
 Karta ekarriko diguzu, mesedez?  
 Zer gomendatzen diguzu?  
 Ba al duzu eguneko menurik?  
 Ura ekarriko diguzu, mesedez?  
 Zer garagardo mota daukazue?  
 Bertoko ardo bat gomendatu ahal  
 diguzu?  
 Presaka gabilta.  
 Ba al duzu zerbait egina, itxaron behar  
 ez izateko?  
 Hau ez da eskatu duguna.  
 Beste zerbait ekarriko diguzu, mesedez?  
 Ardo ez dago ona.

Bleiben Sie, bitte, am Apparat!  
 Er/sie ist jetzt nicht hier.  
 Ich rufe später wieder an.

## 7) IN DER GASTWIRTSCHAFT

Was möchten Sie?  
 Ich möchte ein Bier/einen Kaffee/einen  
 Wein/einen Tee/ein Glas Wasser.  
 Ich habe Durst.  
 Ich habe Hunger.  
 Ich möchte etwas trinken/essen.  
 Ich möchte nur die Hälfte.  
 Es geht mir gut.  
 Wie schön!  
 Ich bin müde.  
 Ich langeweile mich.  
 Mir ist schlecht.  
 Wo sind die Toiletten?

## 8) IM RESTAURANT

Ich möchte für heute abend um neun  
 einen Tisch reservieren.  
 Wann machen Sie auf?  
 Wann machen Sie zu?  
 Können wir einen Tisch am Fenster  
 bekommen?  
 Die Speisekarte, bitte.  
 Was können Sie uns empfehlen?  
 Haben Sie ein Tagesmenü?  
 Können Sie uns Wasser bringen?  
 Welche Sorten Bier haben Sie?  
 Können Sie uns einen Wein aus dieser  
 Gegend empfehlen?  
 Wir haben es eilig.  
 Haben Sie fertige Gerichte, um nicht  
 warten zu müssen?  
 Das haben wir nicht bestellt.  
 Können Sie uns etwas anderes bringen?  
 Dieser Wein ist nicht gut.

Okela ez dago ondo egina.  
Kontua ekarriko diguzu, mesedez?

Dena batera, mesedez!  
Bakoitzak berea ordainduko du.  
Hemen oker bat dagoela uste dut.  
Tori, hau zuretzat.  
Zuen gustukoa izan da?  
Bai, goxo-goxoa zegoen dena.

### 9) OSTATUAN

Ba al dago hemen inguruan hotelik?  
Erakutsiko al didazu bidea, mesedez?  
Hotel on/merke bat gomendatu ahal didazu?  
Toki lasaian dagoen hotel bat ezagutzen duzu?  
Hondartzatik gertu dagoen hotel bat gomendatu ahal didazu?  
Hiriaren erdigunean dagoen hotel bat gomendatu ahal didazu?  
Hiritik kanpo dagoen hotel batez ezagutzen al duzu?  
Gela bat hartu nahi genuke.  
Bi lagunentzako gela bat nahi genuke.  
Zenbat gau?  
Gau baterako.  
Lau egunetarako.  
Igandera arte.  
Sentitzen dut, hotela beteta daukagu.  
Erreserba egina al duzu?  
Bidaia agentziak egin digu erreserba.  
Gela ikus dezakegu, mesedez?  
Beste gela bat erakutsiko diguzu, mesedez?  
Ba al dugu aire egokiturik gelan?  
Ba al dugu bainugelarik gelan?  
Zenbat da gau bakoitzeko?  
Gosaria barne?  
Mantenu osorik baduzue?

Dieses Fleisch ist nicht gar.  
Können Sie uns, bitte, die Rechnung bringen?

Alles zusammen, bitte!  
Wir zahlen getrennt.  
Mir scheint, dass hier ein Fehler ist.  
Das ist für Sie.  
Hat es Ihnen geschmeckt?  
Ja, das Essen war ausgezeichnet.

### 9) IM HOTEL

Gibt es ein Hotel in der Nähe?  
Können Sie mir, bitte, den Weg zeigen?  
Können Sie mir ein gutes/preiswertes Hotel empfehlen?  
Können Sie mir ein Hotel in ruhiger Lage angeben?  
Können Sie mir ein Hotel am Strand angeben?  
Können Sie mir ein zentral gelegenes Hotel angeben?  
Können Sie mir ein Hotel ausserhalb der Stadt angeben?  
Haben Sie ein Zimmer frei?  
Wir möchten ein Doppelzimmer.  
Wie lange wollen Sie bleiben?  
Eine Nacht.  
Vier Tage.  
Bis Sonntag.  
Es tut mir leid, alles ist besetzt.  
Hatten Sie ein Zimmer reserviert?  
Das Reisebüro hat für uns reserviert.  
Können wir uns das Zimmer ansehen?  
Können Sie uns ein anderes Zimmer zeigen?  
Hat das Zimmer Klimaanlage?  
Ist es ein Zimmer mit Bad?  
Wieviel kostet das pro Nacht?  
Mit Frühstück?  
Haben Sie Vollpension?

Bete ezazu, mesedez, inprimaki hau.  
 Hementxe izenpetu, mesedez!  
 Zein da gure gela?  
 250 gela, hirugarren solairuan.  
 Tori, hemen duzu giltza.  
 Hau nola dabil?  
 Esnatuko nauzu, mesedez, bihar goizeko  
 zazpitan?  
 Bihar utziko dut hotela.  
 Kontua prestatu, mesedez!  
 Nire ustez, kontua ez dago ondo.  
 Hemen utz ditzaket maletak?  
 Eskerrik asko denagatik.

## 10) LARRIALDIAK

Zer gertatu da?  
 Lagundu, mesedez!  
 Gaixorik nago.  
 ...-(r)i alergía diot.  
 Laguntzarik behar al duzu?  
 Sendagile bati deitu!  
 Arin, arin, mesedez!  
 Istripu bat izan da.  
 Anbulantziari deitu!  
 Suhiltzaileei deitu!

## 11) MATXURAK

Zenbat kilometrora dago hurrengo  
 gasolindegia?  
 Berrogei litro gasolina, mesedez!  
 Olio-maila ondo dagoen begiratuko  
 duzu?  
 Olio aldatuko didazu?  
 Autoak matxura du.  
 Zulatua konpon dezakezu?  
 Baal dago inguruan konpontzeko lantegi  
 bat?  
 Mekanikaria bidal dezakezue?  
 Garabia bidal dezakezue?

Füllen sie, bitte, dieses Formular aus.  
 Unterschreiben sie, bitte, hier!  
 Welches ist unser Zimmer?  
 Zimmer 250, in der dritten Etage.  
 Hier ist Ihr Schlüssel.  
 Wie funktioniert das hier?  
 Können Sie mich, bitte, morgen um  
 sieben wecken?  
 Ich reise morgen ab.  
 Bitte, machen sie die Rechnung fertig!  
 Ich glaube, die Rechnung stimmt nicht.  
 Kann ich mein Gepäck hier lassen?  
 Vielen Dank für alles.

## 10) IM NOTFALL

Was ist los?  
 Bitte, helfen Sie mir!  
 Ich bin krank.  
 Ich bin allergisch gegen...  
 Brauchen Sie Hilfe?  
 Holen Sie einen Arzt!  
 Beeilen Sie sich!  
 Da war ein Unfall.  
 Bestellen Sie einen Krankenwagen!  
 Rufen Sie die Feuerwehr!

## 11) AUTOPANNEN

Wie weit ist es bis zur nächsten  
 Raststelle?  
 Bitte, vierzig Liter Benzin!  
 Prüfen Sie den Ölspiegel!  
 Wechseln Sie das Motoröl!  
 Mein Auto hat eine Panne.  
 Können Sie den Reifen reparieren?  
 Gibt es hier in der Nähe eine Werkstatt?  
 Können Sie einen Mechaniker schicken?  
 Können Sie einen Abschleppwagen  
 schicken?

Zer gertatzen zaio autoari?  
 Balaztak ez daude ondo.  
 Olioia/ura galtzen du.  
 Motorra berotu egiten da.  
 Zarata arraroak egiten ditu motorrak.  
 Gasolina gehiegi erretzen du.  
 Zenbat izango da konponketa?  
 Zenbat denbora beharko duzue?  
 Lau ordu barru egina egongo da.  
 Konpon ezazue autoa ahal den azkarren!

Konpondu al duzue autoa?  
 Zenbat da, mesedez?  
 Kreditu txartelik onartzen duzue?

## 12) GARRAIOGINTZAZ

Non dago bus geltokia?  
 Non gelditzen da busa?  
 Zer ordutan da hurrengo busa?  
 Zein da tren geltokira/aireportura doan busa?  
 Bus hau ...-ra doa?  
 Ba al duzu tren ordutegia eskura?  
 Zein dira ...-ra doazen trenak?  
 Zer ordutan da ....-rako lehenengo trena?  
 Zer ordutan heltzen da trena ...-ra?  
 Zer tren mota da?  
 Trena aldatu behar da?  
 Txartel bat ...-ra, mesedez.  
 Zenbat da bidaiatza txartela?  
 Joan-etorria, mesedez!  
 Beherapenik ba al dute haurrek?  
 Zein nasatatik iriteten da ...rako trena?  
 Non dago hamaikagarren bagoia?  
 Pasatzen utziko al nauzu, mesedez?  
 Hau da nire eserlekua.  
 Non dago metro geltoki bat?  
 Zer hartu behar dut ...-ra iristeko?  
 Metro honek ....-rako norabidea al du?

Was ist mit dem Auto los?  
 Die Bremse funktioniert schlecht.  
 Es verliert Öl/Wasser.  
 Der Motor wird heiss.  
 Der Motor klingt nicht normal.  
 Es verbraucht zu viel.  
 Wie teuer wird die Reparatur?  
 Wie lange dauert das?  
 Es wird in vier Stunden fertig sein.  
 Reparieren Sie das Auto so schnell wie möglich!  
 Ist das Auto schon fertig?  
 Wieviel ist es, bitte?  
 Kann ich mit Kreditkarte zahlen?

## 12) VERKEHRSMITTEL

Wo ist die Bushaltestelle?  
 Wo kann ich einen Bus nehmen?  
 Wann fährt der nächste Bus?  
 Welcher Bus fährt zum Bahnhof/zum Flughafen?  
 Fährt dieser Bus nach...?  
 Haben Sie einen Zugfahrplan?  
 Welche Züge fahren nach....?  
 Wann fährt der erste Zug nach....?  
 Wann kommt der Zug in ... an?  
 Was für ein Zug ist es?  
 Muss man umsteigen?  
 Ich möchte eine Fahrkarte nach...  
 Wieviel kostet die Fahrkarte?  
 Eine Rückfahrkarte, bitte!  
 Gibt es Kinderkarten?  
 Von welchem Bahnsteig fährt der Zug?  
 Wo ist der Wagen Nummer dreizehn?  
 Darf ich, bitte, vorbei?  
 Das ist mein Platz.  
 Wo ist die nächste U-bahnstation bitte?  
 Wie komme ich nach...?  
 Fährt diese U-bahn Richtung...?

Hartu 1 linea eta aldatu ... geltokian.

Ba al dago taxi geltokirik inguruan?

Aireportura, mesedez!

Zenbat izango da bertara, gutxi gorabehera?

Hementxe gelditu, mesedez!

Ba al dago hegaldi zuzena ...ra?

Zenbat irauten du hegaldiak?

Hegalditxartel bat deuseztatu nahi nuke.

Zer ordutan heltzen da ...-ko hegaldia?

Bi orduko atzerapena dakar.

Zerbait eman ahal didazu zorabioaren kontra?

Segurtasun uhalak lotu, mesedez!

Nehmen Sie Linie 1 und steigen Sie in ... um.

Wo ist der nächste Taxistand?

Bringen Sie mich zum Flughafen!

Wieviel kostet es ungefähr bis dahin?

Halten Sie, bitte, hier!

Gibt es einen direkten Flug nach...?

Wie viele Stunden dauert der Flug?

Ich möchte einen Flugschein annullieren.

Wann kommt der Flug aus... an?

Es gibt zwei Stunden Verspätung.

Können Sie mir etwas gegen die Übelkeit geben?

Bitte anschnallen!

### 13) ERROTULUAK

Egoiliarrentzat soilik

(Ibilgailuen) Pasabidea

Errepideko lanak

Norabide guztiak

Lerro bakarra

Norabide bakarrekoe kalea

Oinezkoentzako gunea

Zaintzapeko aparkalekua

Aparkatzea debekatuta

Atsedengunea

Desbideratzea

Eman bidea

Sarbidea (ibilgailuentzat)

Irteera (ibilgailuentzat)

Sarrera (oinezkoentzat)

Irteera (oinezkoentzat)

Nasa

Bidaia txartelak

Txarteldegia

Ordutegia

Igogailua

Zaindegia

Fakturatzea

### 13) BESCHILDERUNG

Anlieger frei

Ausfahrt freihalten

Bauarbeiten

In alle Richtungen

Eine Spur

Einbahnstrasse

Fussgängerzone

Bewachter Parkplatz

Parken verboten

Rastplatz

Umleitung

Vorfahrt

Einfahrt

Ausfahrt

Eingang

Ausgang

Bahnsteig

Fahrkarten

Fahrkartenverkauf

Fahrplan

Fahrstuhl

Gepäckaufbewahrung

Gepäckaufgabe

Nasa	Gleis
Atzerapena	Verspätung
Itxarongela	Warterraum
Bidaia	Reisender/Fahrgast
Lotunea	Anschluss
Irteera ordua	Abfahrt
Helduera	Ankunft
Ez atera bururik leihotik	Nicht hinauslehnen
Iragatea debekatuta	Durchgang verboten
Erretzea debekatuta	Rauchen verboten
Sarrera doan	Eintritt frei
Sartu atea jo gabe	Eintritt ohne anzuklopfen
Sarrera debekatuta	Eintritt verboten
Hemezortitik beherakoentzat sarrera debekatuta	Eintritt für Jugendliche unter achtzehn Jahre verboten
Hemen sakatu	Bitte hier drücken
Txirrina jo	Bitte klingeln
Kontuz, txakurra!	Vorsicht, bissiger Hund!
Salgai	Zu verkaufen
Alokatzeko	Zu vermieten
Auto alokairua	Autovermietung
Arrantzan egitea debekatuta	Angeln verboten
Uretara sartzea debekatuta	Baden verboten
Margotu berria	Frisch gestrichen